

Úřední věstník

Evropské unie

C 80

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

1. dubna 2008

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2008/C 80/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2008/C 80/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	5
2008/C 80/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.1471 – Statoil/ICA/JV) ⁽¹⁾	7
2008/C 80/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5029 – Sonepar/Rexel Germany) ⁽¹⁾	7
2008/C 80/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc č. COMP/M.4691 – Schering-Plough/Organon Biosciences) ⁽¹⁾	8
2008/C 80/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5040 – Investitori Associati/Cognetas/Gruppo Argenta) ⁽¹⁾	8
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2008/C 80/07	Směnné kurzy vůči euru	9

CS

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2008/C 80/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5080 – Oracle/BEA) ⁽¹⁾	10
2008/C 80/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5116 – Total France/S-Oil/Total Isu Oil) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	11



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 80/01)

Datum přijetí rozhodnutí	31. 8. 2007
Podpora č.	N 528/06
Členský stát	Itálie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aiuto per la tutela dell'ambiente a favore dell'Azienda Solvay Chimica Bussi di Bussi sul Tirino (PE)
Právní základ	Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 3,71 mil. EUR
Míra podpory	35 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2007
Hospodářská odvětví	Výroba jiných základních anorganických chemických látek
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministero dell'Ambiente
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	30. 1. 2008
Podpora č.	N 342/07
Členský stát	Německo
Region	Niedersachsen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Nordseewerke GmbH
Právní základ	Förderprogramm „Innovativer Schiffbau sichert wettbewerbsfähige Arbeitsplätze“
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Inovace
Forma podpory	Vratná dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 1 mil. EUR
Míra podpory	20 %
Délka trvání programu	3.2007-4.2009
Hospodářská odvětví	Stavba lodí
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	15. 2. 2008
Podpora č.	N 466/07
Členský stát	Itálie
Region	Bolzano-Bozen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Legge Provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14 «Ricerca e innovazione»
Právní základ	Legge Provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 e criteri di esecuzione
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Přímá dotace, snížení úrokové sazby

Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 30 mil. EUR Celková částka plánované podpory: 180 mil. EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Provincia di Bolzano
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	13. 2. 2008
Podpora č.	N 480/07
Členský stát	Španělsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Reducción ingresos procedentes de determinados activos intangibles
Právní základ	Artículo 23 del texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades
Název opatření	—
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	—
Rozpočet	—
Míra podpory	Opatření nepředstavuje podporu
Délka trvání programu	—
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	—
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	31. 1. 2008
Podpora č.	N 576/07
Členský stát	Polsko
Region	Warszawa
Název (a/nebo jméno příjemce)	Humax Poland Sp. z o.o.
Právní základ	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Humax Poland Sp. z o.o. w Warszawie pod nazwą: Humax Centum Badawczo-Rozwojowe, w latach 2007–2010”; Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Humax Poland Sp. z o.o.; Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Regionální rozvoj, zaměstnanost
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 2 024 700 PLN
Míra podpory	10 %
Délka trvání programu	Do 31. 12. 2010
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 80/02)

Datum přijetí rozhodnutí	5. 3. 2008
Podpora č.	N 585/07
Členský stát	Spojené království
Region	Yorkshire and the Humber
Název (a/nebo jméno příjemce)	Yorkshire and Humber Research and Development scheme for large companies
Právní základ	Regional Development Agencies Act 1998
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj, regionální rozvoj, inovace
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 6 mil. GBP Celková částka plánované podpory: 24,2 mil. GBP
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1. 4. 2008-31. 3. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Yorkshire Forward 2 Victoria Place Leeds LS11 5AE United Kingdom
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	14. 2. 2008
Podpora č.	N 27/08
Členský stát	Spojené království
Region	Highlands and Islands of Scotland
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aid of a Social Character for Air Services in the Highlands and Islands of Scotland
Právní základ	Section 70 of the Transport (Scotland) Act 2001
Typ opatření	Režim podpory

Cíl	Regionální rozvoj, zlepšení spojení
Forma podpory	Grant
Rozpočet	21,1 milionu GBP (28,3 milionu EUR) (6,6 milionu GBP v letech 2008/09; 7,1 milionu GBP v letech 2009/10 a 7,4 milionu GBP v letech 2010/11)
Míra podpory	—
Doba trvání	1. 4. 2008-31. 3. 2011
Hospodářská odvětví	Doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Scottish Executive Aviation, Ports and Mobility Division Victoria Quay Edinburgh EH6 6QQ United Kingdom
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.1471 – Statoil/ICA/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 80/03)

Dne 14. července 1999 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (EHS) č. 4064/89. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 31999M1471. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.5029 – Sonepar/Rexel Germany)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 80/04)

Dne 8. února 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5029. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Věc č. COMP/M.4691 – Schering-Plough/Organon Biosciences)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 80/05)

Dne 11. října 2007 se Komise rozhodla nevznášet námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí vychází ze čl. 6 odst. 1 ve spojení s čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění tohoto rozhodnutí je k dispozici pouze v anglickém jazyce a bude uveřejněno poté, co z něj budou vyňata obchodní tajemství, která případně obsahuje. Znění rozhodnutí bude k dispozici:

- na internetových stránkách Evropa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex pod číslem 32008M4691. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu (<http://eur-lex.europa.eu/>).

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.5040 – Investitori Associati/Cognetas/Gruppo Argenta)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 80/06)

Dne 26. února 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Evropa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5040. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu/>).
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

31. března 2008

(2008/C 80/07)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,5812	TRY turecká lira	2,0675
JPY japonský jen	157,37	AUD australský dolar	1,7334
DKK dánská koruna	7,4568	CAD kanadský dolar	1,6226
GBP britská libra	0,7958	HKD hongkongský dolar	12,3075
SEK švédská koruna	9,397	NZD novozélandský dolar	2,0079
CHF švýcarský frank	1,5738	SGD singapurský dolar	2,1819
ISK islandská koruna	119,58	KRW jihokorejský won	1 566,97
NOK norská koruna	8,051	ZAR jihoafrický rand	12,8118
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	11,0874
CZK česká koruna	25,335	HRK chorvatská kuna	7,269
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	14 570,76
HUF maďarský forint	259,43	MYR malajsijský ringgit	5,0575
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	65,715
LVL lotyšský latas	0,6982	RUB ruský rubl	37,113
PLN polský zlotý	3,522	THB thajský baht	49,784
RON rumunský lei	3,7268	BRL brazilský real	2,7554
SKK slovenská koruna	32,582	MXN mexické peso	16,8983

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.5080 – Oracle/BEA)****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 80/08)

1. Komise dne 26. března 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Oracle Corporation („Oracle“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem BEA Systems Inc. („BEA“, USA).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Oracle: vývoj, výroba a distribuce podnikového software včetně middleware, databází a softwaru pro podnikové aplikace a podobných služeb,
- podniku BEA: design, vývoj, výroba a distribuce middleware softwaru.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5080 – Oracle/BEA na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.5116 – Total France/S-Oil/Total Isu Oil)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 80/09)

1. Komise dne 27. března 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Total France S.A. („Total France“, Francie), kontrolovaný podnikem Total S. A. a podnik S-Oil Corporation („S-Oil“, Korea), kontrolovaný společně podnikem Aramco Overseas Company BV (jež patří do skupiny Saudi Aramco Group, Saúdská Arábie) a podnikem Hanjin Energy Co. Ltd. (jež patří do skupiny Hanjin Group, Korea) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Total Isu Oil Company Ltd („TIOC“, Korea).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Total France: rafinace a prodej petrolejových výrobků, včetně mazadel, v Evropě a mimo ni,
- podniku S-Oil: rafinace a výroba základních olejů a mazadel pro prodej zejména v Koreji (mazadla), jakož i mimo Koreu (základní oleje),
- podniku Total Isu Oil: výroba, prodej a distribuce mazadel zejména v Koreji.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5116 – Total France/S-Oil/Total Isu Oil na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.